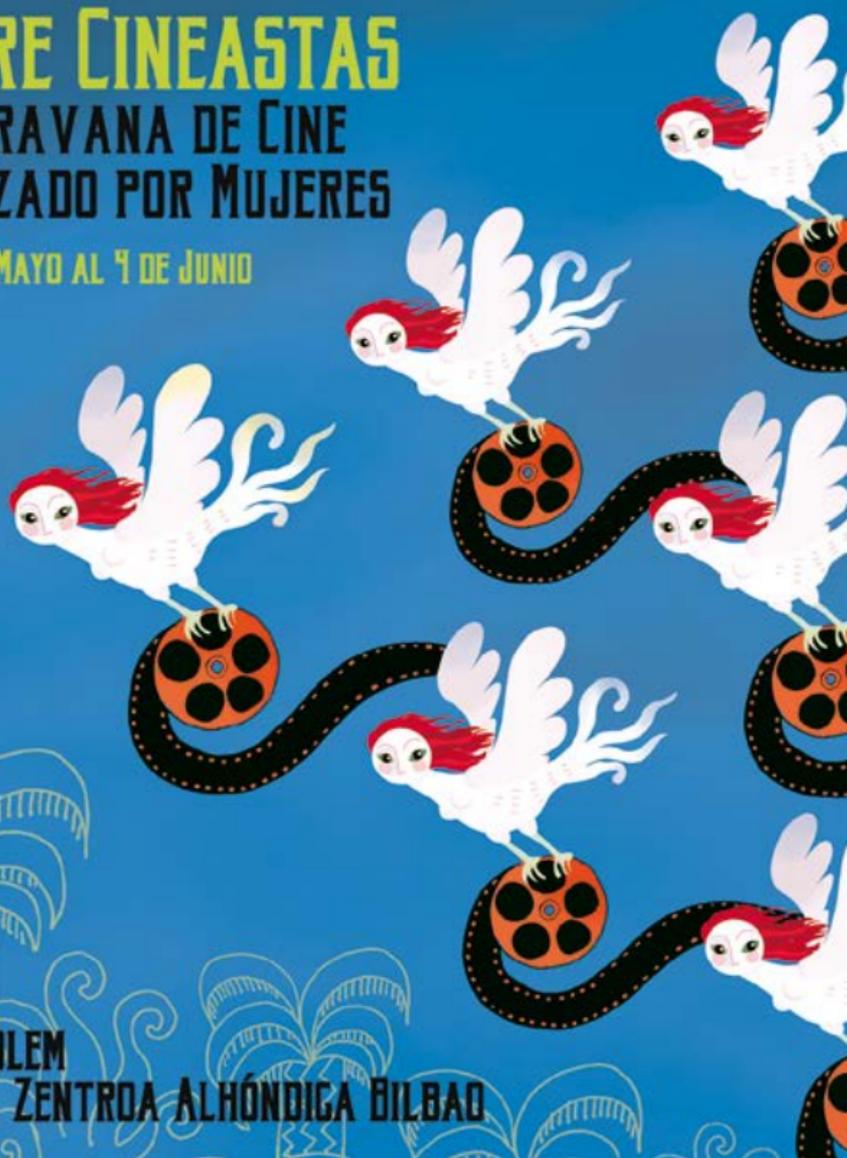


قافلة بين سينمائيات

ENTRE CINEASTAS

10. CARAVANA DE CINE
REALIZADO POR MUJERES

DEL 31 DE MAYO AL 4 DE JUNIO



CINES GOLEM
AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO

KCD
Kultura Komunikazioa eta Dokumentazioa
www.kcd-ongd.org

CINE INVISIBLE
FESTIVAL INTERNACIONAL
DEL 31 DE MAYO AL 4 DE JUNIO 2021

TUENO JAURRIKATIK
GOBERNO VASCO

G
GURUPONERAKO LANKIDETZAREN
EROKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN PARA
EL DESARROLLO

Bizkaia
Bizkaia
Bizkaia

klaketa
klaketa

golem alhóndiga

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO

OHABIAN

10^A CARAVANA “ENTRE CINEASTAS”

En 2012 empezó la aventura de la Caravana de Entre Cineastas en Bilbao; un ciclo anual de cine que apuesta por la mirada de las cineastas árabes hacia su propia sociedad y hacia el mundo. A lo largo de los últimos 10 años la Caravana acercó al público de Bilbao las diversas realidades de las mujeres en países como Egipto, El Líbano, Palestina, Marruecos, Argelia... etc, lejos de la imagen estereotipada que se presenta de ellas en los medios de comunicación. Con la Caravana también se abrió un espacio de debate y de intercambio de experiencias entre las cineastas y el público, conociendo de cerca la complejidad de la situación en el mundo árabe y la perspectiva de las cineastas hacia ella.

Gracias al público de Bilbao, la Caravana no solamente ha continuado durante diez años, sino que además ha extendido su programación para convertirse en una Caravana internacional, proyectando así películas realizadas por mujeres de otros países y manteniendo al mismo tiempo su compromiso con el cine árabe.

Esperamos seguir muchos más años compartiendo nuestras miradas críticas y nuestras experiencias con el público de Bilbao.

Amal Ramsis

Directora de Cine y fundadora de “Entre Cineastas”, Caravana de Cine realizado por Mujeres.

¿ QUÉ NOS TRAE A BILBAO LA CARAVANA DE CINE REALIZADO POR MUJERES, “ENTRE CINEASTAS”?

Cinco largometrajes, cinco historias, cinco directoras de cine de Jordania, Suiza, Francia, Sudán y Brasil. A éstas se suman cuatro cortometrajes realizados por mujeres en los talleres de cine y empoderamiento en Bilbao y el Cairo (Egipto). Una Caravana que tiene como objetivo visibilizar a las mujeres cineastas para romper el techo de cristal en el cine.

Son ya 10 años mostrando películas realizadas por profesionales de cine internacionales que visibilizan los retos a los que se enfrentan las mujeres para eliminar la brecha de género.

10 años generando alianzas entre Klaketa Árabe y Kultura Communication y Desarrollo KCD ONGD para la equidad y para que la Caravana de Cine realizado por Mujeres sea una realidad anual en Bilbao.

¡Te esperamos en los Cines Golem de Bilbao y en los foros con las cineastas!

J. Carlos Vázquez Velasco

Director

Kultura Communication Desarrollo “KCD” ONGD

Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao

10^A CARAVANA “ENTRE CINEASTAS”

Fechas: 31 de mayo al 4 de junio

Lugar: Cines Golem - Azkuna Zentroa Alhóndiga Bilbao

Sesiones: 16:30 h, 19:30 h

Entradas: 2,70€ por sesión.

PROGRAMACIÓN

LUNES 31

16:30 h, 19:30 h



19:30 h. Sesión con invitación.

(www.kcd-ongd.org)

Presentada por KCD ONGD, la documentalista egipcia Amal Ramsis, directora de la Caravana de Cine de Mujeres, para la región árabe y la directora francesa Lina Soualem.

* Con servicio de intérprete de lengua de signos.



• THE FLOWER OF MARYAM

Taller de Documental Creativo realizado por mujeres en el Cairo, Egipto 2020, 8 mins. / V.O. árabe, subts. castellano.

- **THEIR ALGERIA. Lina Soualem**

Documental. Francia, Algeria, Suiza, 2020, 72 mins./ V.O. francés, árabe, subts. castellano.

Premio al mejor largometraje en CINEMED 2020

Tras 62 años de convivencia, la abuela y el abuelo de Lina, Aïcha y Mabrouk, han decidido separarse. Llegaron desde Argelia a Thiers, una pequeña ciudad medieval en el centro de Francia, hace más de 60 años. Un lado del otro, han vivido esta caótica vida de inmigrantes. Para Lina, su separación es una oportunidad para cuestionar su largo viaje de exilio y su silencio.

MARTES 1

16:30 h, 19:30 h



19:30 h. Sesión presentada por KCD ONGD y la directora sudanesa Marwa Zein.

*** Con servicio de intérprete de lengua de signos.**

- **MAMA, I WANT TO TELL YOU SOMETHING**

Taller de Documental Creativo realizado por mujeres en el Cairo, Egipto 2020, 7 mins. / V.O. árabe, subts. castellano.

- **KHARTOUM OFFSIDE. Marwa Zein**

Documental. Dinamarca, Francia, Noruega, Sudan, 2019, 75 mins. / V.O. árabe, subts. castellano.

Premio a la Mejor Película Documental de la Academia de Cine Africano (AMAA) 2019, Premio al Mejor Documental del Festival de Cine de Cartago 2019; Premio al Mejor Documental en el Festival de Cine Africano de Tarifa, FCAT 2019.

Un grupo de mujeres jóvenes excepcionales de Jartum están decididas a jugar a fútbol profesional a pesar de

la prohibición impuesta por el gobierno militar islámico del país. En su combate para ser reconocidas como el equipo femenino nacional de Sudán, ignoran el miedo, y demuestran valor y una tremenda tenacidad. A pesar de que la Federación Nacional recibe fondos de la FIFA destinados a equipos femeninos, ellas siguen marginadas. Sin embargo, se enciende una pequeña luz de esperanza cuando las elecciones en el seno de la Federación quizá den pie a un cambio en el sistema.

MIÉRCOLES 2

16:30 h, 19:30 h



19:30 h. Presentada por KCD ONGD, la directora brasileña Tali Yankelevich (vía zoom) e Itxaso Díaz, documentalista, junto con las participantes del taller de vídeo para mujeres.



* Con servicio de intérprete de lengua de signos.

• **“MANOS, PIES, AGUA Y ALGUNA CALABAZA”: RESULTADO DEL TALLER DE VÍDEO PARA MUJERES REVOLTOSAS**

Bilbao, 2020, 7 mins. / V.O. castellano, subts. castellano.

• **“LOS SENTIDOS ALTERADOS”: RESULTADO DEL TALLER PARTICIPATIVO DE VÍDEO PARA MUJERES**

Barakaldo, 2021, 5 mins. / V.O. castellano, subts. castellano.

• **MEU QUERIDO SUPERMERCADO. Tali Yankelevich**

Documental. Brasil, 2019, 80 mins. / V.O. portugués, subts. castellano.

Nominado al Premio de Mejor Documental del Festival de Cine Documental DOXA 2020 y Selección Oficial en el Visions du Réel 2020.

En medio de la ejecución de tareas extremadamente repetitivas, las personas trabajadoras de un supermercado encuentran un espacio para expresar sus dudas y afectos, sus miedos y sueños improbables. El humor, el drama, el misterio, el romance y la física cuántica conviven con los cartones de leche, los cortes de carne, los códigos de barras y las cámaras de seguridad. Inmersas en el reducido espacio de un supermercado, estas personas no permiten que la rutina les secuestre el espíritu.

JUEVES 3

16:30 h, 19:30 h



19:30 h. Sesión presentada por KCD ONGD y la directora jordana Dina Naser.

*** Con servicio de intérprete de lengua de signos.**

• **TINY SOULS. Dina Naser**

Documental. Jordania, 2019, 85 mins. / V.O. árabe, subts. castellano.

Premio Derechos Humanos en el Festival Internacional de Documentales y Cortometrajes DOKUFEST, Kosovo 2019.

Después de escapar de la guerra de Siria, una niña de 9 años de espíritu libre y su familia deben navegar por la vida confinada cuando se encuentran varados en el campo de personas refugiadas de Zaatari, Jordania. A lo largo de cuatro años, la directora sigue la vida de sus personajes dentro de los muros del campamento, capturando el cambio de la niñez a la adolescencia, junto con los muchos estados de adaptación y supervivencia entre ellos, lo que lleva al enfrentamiento final que amenaza su destino.



19:30 h. Sesión presentada por KCD ONGD y la directora suiza Andrea Štaka (vía Zoom).

* Con servicio de intérprete de lengua de signos.

• **MARE.** Andrea Štaka

Ficción. Suiza, Croacia, 2020, 84 mins. / V.O. inglés, croata, subts. castellano.

Premiado en el Festival de Cine de Sarajevo 2020, Premio a la Mejor película en el Festival de Cine de Solothurn, Suiza 2021.

Mare nunca ha volado, aunque vive junto al aeropuerto con su marido y sus tres hijos adolescentes. Quiere a su familia, se preocupa por ellos, pero a veces se siente casi como una extraña en su propia casa. ¿Quiénes son estas personas con las que vive? Mare se encuentra mirando los aviones que pasan por encima de ella, anhelando el cambio y lo desconocido. Cuando un día un joven se muda a la casa de al lado, ella pone su vida a prueba.

COMITÉ SELECTOR DE LA CARAVANA 2021

- Amal Ramsis
- Itxaso Díaz Cabrera
- Amaia Nerekan Umaran
- Leire Pascual Basauri
- Joseba Villa González
- Cristina Alba Pereda
- Gorka López Arantzamendi

PROGRAMACIÓN

J. Carlos Vázquez Velasco